

## بمناسبة رمضان المبارك 2011

الى الاخوة المسلمين والاخوات المسلمات

تبدأون فترة الصيام وتكثيف الصلاة , فترة التضامن مع الاخوة والاخوات نطلب من الله الهداية الي طريق  
الوئام والسلام.

شكرا علي هذه المسيرة التي تحيونها بيننا وعلي المثال الذي تعطونه لنا.  
نرحب بهذا التجديد التي تخوضه الشعوب المسلمة من خلال نشاطهم الديني ( وعلي وجه الخصوص  
الصلاة)  
وهذا يعد مساهمة كبرى في السلام لمجتمعنا ولشعوبكم.  
ان الايمان بالله الواحد هو شئ مشترك بين المسيحيين والمسلمين, وهذا الايمان الذي يلزم التعايش السلمي  
وعمق التضامن والقبول المتبادل.

ولايمكننا نحن المسيحيين التعامل مع المسلمين وكأنهم كفار, كما لايمكن للمسلمين التعامل مع المسيحيين  
كمتجاوزون, وكل واحد تقريبا يقول ان دينه هو الدين الحقيقي.

ولابد ان نتعلم التفاهم كأبناء وبنات وأخوة وأخوات في البحث عن الواحد الاحد الذي هو الله.  
الله أكثر رحمة من الجميع وهو روح الانسان والعالم وهو الذي يهدينا الي طريق السلام.

دون فريديو اوليفيرو  
مدير مكتب رعاية المهاجرين

Torino, agosto 2011

## **PER IL TEMPO DEL RAMADAN 2011**

**Ai fratelli musulmani ed alle sorelle musulmane**

Iniziate il periodo di digiuno, di intensa preghiera, di solidarietà verso i fratelli. Allah guidi i vostri passi sulla via della concordia e della pace.

Grazie per questo cammino che vivete in mezzo a noi e all'esempio che ci date. Accogliamo il rinnovo di molti popoli "islamici", le vostre attività (e le preghiere, in particolare) come un grande contributo di pace per la nostra società e per i vostri popoli.

La fede in un unico Dio, comune a cristiani e musulmani, impone una convivenza pacifica, di profonda solidarietà, accoglienza reciproca.

Non possiamo, noi cristiani, trattare come "miscredenti" i musulmani, ed i musulmani non possono trattare i cristiani come "superati", quasi che ciascuno dica: la mia fede è l'unica vera!

Dobbiamo imparare a comprenderci come figli e figlie, fratelli e sorelle, nella ricerca dell'unico e stesso Dio.

Dio, "il più misericordioso di tutti", spirito dell'uomo e del mondo, ci guidi nella via della pace.

**Fredo Olivero**

**Direttore Migrantes, Piemonte e Valle d'Aosta**